



# Guide simplifié pour la signature d'un contrat

entre producteur audiovisuel  
et artiste interprète

## Avant-propos

À l'approche des grandes périodes de production, comme les feuilletons du Ramadan, il devient essentiel d'assurer une collaboration claire et organisée entre le producteur et l'artiste interprète pour garantir un déroulement fluide des projets et la protection des droits de toutes les parties.

Ce guide vise à simplifier les points essentiels à inclure dans un contrat de production audiovisuelle afin de :

- ▶ Protéger l'artiste interprète contre toute exploitation illégale.
- ▶ Garantir au producteur l'usage légal de l'œuvre.
- ▶ Prévenir les conflits et différends futurs.
- ▶ Respecter les droits voisins protégés par la loi algérienne pour toute performance artistique (interprétation, comédie, chant, lecture...).

**L'ONDA est disponible pour accompagner la rédaction de contrats clairs qui protègent toutes les parties.**



# ▶ Guide simplifié pour la signature d'un contrat entre producteur audiovisuel et artiste interprète

## 1. Les parties au contrat

Il doit être clair qui sont les parties au contrat :

- ▶ Qui est le producteur ?
- ▶ Qui est l'artiste interprète (nom réel et nom artistique si applicable) ?  
Nature du travail de l'artiste (humoriste, acteur, animateur...).

**Important:** Aucun contrat sans identification précise des parties.

## 2. L'œuvre concernée

Le contrat doit préciser :

- ▶ Type d'œuvre : programme humoristique, spectacle, série, film...
- ▶ La performance est-elle en direct ou enregistrée ?
- ▶ Le texte est-il écrit ou improvisé ?

**Important:** Plus la description est précise, moins il y aura de problèmes par la suite.

## 3. Rémunération et droits de l'artiste

- ▶ **Rémunération** : paiement pour l'exécution de la prestation pendant le tournage.
- ▶ **Droits voisins** : droit d'exploitation de la prestation (diffusion, rediffusion, plateformes numériques...).

**Important:** Ne pas confondre rémunération et droits voisins. La rémunération ne constitue pas automatiquement une renonciation aux droits.

## 4. Droits voisins de l'artiste

L'artiste interprète possède des droits essentiels :

- ▶ Droit à l'enregistrement de sa prestation.
- ▶ Droit de copier l'œuvre.
- ▶ Droit de diffusion ou de représentation devant le public.
- ▶ Droit à la mention de son nom.
- ▶ Droit de refuser toute déformation ou altération de sa prestation.

**Important:** Ces droits ne peuvent être cédés que par un contrat écrit et clair.



# ▶ Guide simplifié pour la signature d'un contrat entre producteur audiovisuel et artiste interprète

## 5. Exploitation par le producteur

Le contrat doit préciser :

- ▶ Où l'œuvre sera diffusée (télévision, cinéma, YouTube, plateformes numériques...).
- ▶ L'exploitation est-elle exclusive ou non ?
- ▶ Est-elle limitée à l'Algérie ou également à l'étranger ?
- ▶ Durée d'exploitation.

**Important;** Toute exploitation non mentionnée dans le contrat est illégale.

## 6. Obligations des parties

### Producteur

- ▶ Fournir les moyens de production.
- ▶ Respecter les engagements pris.
- ▶ Ne pas exploiter la prestation en dehors du contrat.
- ▶ Déclarer l'exploitation auprès de l'ONDA

### artiste-interprète

- ▶ Réaliser la prestation lui-même.
- ▶ Respecter les horaires et les conditions de tournage.
- ▶ Maintenir la confidentialité du projet.

## 7. Litiges et interruption

Le contrat doit préciser :

- ▶ Quand peut-on résilier le contrat ?
- ▶ Que devient l'argent déjà versé ?
- ▶ L'exploitation de l'œuvre continue-t-elle ou s'arrête-t-elle ?

**Important:** le silence dans le contrat est une source de litige possible.

## 8. Durée du contrat

Le contrat doit indiquer :

- ▶ Durée de réalisation de l'œuvre.
- ▶ Durée d'exploitation de la prestation.
- ▶ Date de début et de fin du contrat.

## Points essentiels

- ▶ Ne signez aucun contrat **sans l'avoir lu attentivement**
- ▶ La rémunération ne **supprime pas les droits**
- ▶ Toute exploitation doit être **écrite**
- ▶ Le contrat protège **l'artiste et le producteur**
- ▶ Les droits voisins sont **un droit légal et non un privilège**



## دليل مبسّط لتوقيع عقد

### بين منتج سمعي بصري وفنان مؤدّي

#### مقدمة

مع اقتراب مواسم الإنتاج الكبرى مثل مسلسلات رمضان، يصبح التعاون الواضح والمنظم بين المنتج والفنان المؤدّي أكثر أهمية لضمان سير العمل بسلاسة وحماية حقوق جميع الأطراف

هذا الدليل يهدف إلى تبسيط أهم النقاط التي يجب تضمينها في عقود الإنتاج الفني، لضمان :

- ◀ حماية الفنان المؤدّي من الاستغلال غير المشروع
- ◀ ضمان المنتج في استخدام العمل بطريقة قانونية
- ◀ تفادي النزاعات والخلافات مستقبلاً
- ◀ احترام الحقوق المجاورة التي يضمنها القانون الجزائري لكل أداء فني - تمثيل، كوميديا، غناء، إلقاء ...

الديوان جاهز لدعمكم وتقديم الاستشارات لضمان صياغة عقود واضحة تحمي جميع الأطراف



## 1- طرفا العقد

يجب أن يكون واضحاً من هم طرفا العقد :

- من هو المنتج؟
- من هو الفنان المؤدي (الاسم الحقيقي والاسم الفني إن وجد)؟
- طبيعة عمل الفنان - فنان كوميدي، ممثل، منشط ...

**هام:** لا عقد دون تحديد واضح لهوية الطرفين

## 2- العمل محل العقد

يجب تحديد :

- نوع العمل: برنامج كوميدي، عرض، مسلسل، فيلم ...
- هل الأداء مباشر أم مسجل؟
- هل النص مكتوب أم ارتجالي؟

**هام:** كلما كان الوصف دقيقاً، قلت المشاكل لاحقاً

## 3- أجر الفنان وحقوقه

- الأجر: مقابل الأداء أثناء التصوير أو التمثيل
- الحقوق المجاورة: حق استغلال الأداء - البث، الإعادة، المنصات الرقمية

**هام:** لا يجوز الخلط بين الأجر والحقوق المجاورة. الأجر لا يعني تلقائياً التنازل عن الحقوق

## 4- الحقوق المجاورة للفنان

- الفنان المؤدي يمتلك حقوقاً أساسية :
- الحق في تسجيل أدائه
- الحق في نسخ العمل
- الحق في بثه أو عرضه للجمهور
- الحق في ذكر اسمه
- الحق في رفض تشويه أو تحريف أدائه

**هام:** هذه الحقوق لا تُتنازل عنها إلا بعقد مكتوب وواضح

## 5- كيفية استغلال المنتج للعمل

يجب أن يوضح العقد :

- ◀ أين سيُعرض العمل؟ تلفزيون، سينما، يوتيوب، منصات رقمية ...
- ◀ هل الاستغلال حصري أم لا؟
- ◀ هل الاستغلال داخل الجزائر فقط أم خارجه أيضًا؟
- ◀ مدة الاستغلال

**هام:** أي استغلال غير مذكور في العقد يعتبر غير قانوني

## 7- التزامات كل طرف

التزامات المنتج

- ◀ توفير وسائل الإنتاج
- ◀ احترام ما تم الاتفاق عليه
- ◀ عدم استغلال الأداء خارج العقد
- ◀ التصريح بالاستغلال لدى الديوان

التزامات الفنان

- ◀ أداء العمل بنفسه
- ◀ احترام مواعيد العمل
- ◀ الحفاظ على سرية المشروع

## 6- مدة العقد

يجب تحديد:

- ◀ مدة إنجاز العمل
- ◀ مدة استغلال الأداء
- ◀ تاريخ بداية ونهاية العقد

## 8- الخلافات والتوقف عن العمل

يجب أن يوضح العقد :

- ◀ متى يمكن فسخ العقد؟
- ◀ ماذا يحدث للأموال المدفوعة؟
- ◀ هل يستمر استغلال العمل أم يتوقف؟

**هام:** الصمت في العقد = مصدر نزاع محتمل

أهم  
النقاط

- ◀ لا توقع أي عقد دون قراءته جيداً
- ◀ الأجر لا يلغي الحقوق
- ◀ كل استغلال يجب أن يكون مكتوباً
- ◀ العقد يحمي الفنان كما يحمي المنتج
- ◀ الحقوق المجاورة هي حق قانوني لا مجاملة فيه